

انتباه

اون بش كونده بر نشر اولنو مستقل مسلمان
غزته سیدر

مدیر مسئول : بصری

مسلكمزه موافق یازیلر مع الممنونیه قبول اولنور .

درج ایدیلرین یازیلر اعاده اولونماز .

اخطار : مکتوبلر و بالجله ارسالات اداره خانه نامنه کوندر یلی

و امضالر اوقوناقلی اولمالیدر .

اسکی نسخه لر ۸ لفر .

Адресъ: Редакция в-къ „ИНТИБАХЪ“
гр. О.-Пазаръ
1 бр. 4 лева.
Директоръ: Б. Хасановъ

باش محرری : ح . یوسف شناسی

آبونه شرائطی :

بولغارستان ایچون سنه لکی ۱۰۰ ، آلتی آیلنی ۶۰ لفر .

خارج ایچون سنه لکی ۲۰۰ ، آلتی آیلنی ۱۰۰ لفر .

آبونه بدلی پشیندر .

آدرس : عثمان یازارنده (انتباه) اداره خانه سی

اخطار : آدرس تبدیلی ایچون بش لهوا کوندر یلیدر .

نسخه سی : ۴ لفر

Гл. Редакторъ: Х. Юсуфъ Шинаси

صانی ۱۸

تاریخ تاسی ۲۳ کانون اول ۱۹۲۷

брой 18

تورکیا خبرلری

لاتین حرفلرینی اوکرتماک ایچون قورصلر آچیلیور

تورکیا حکومتی حال حاضر یازی حرفلرمیزی آنارق برینه لاتین حرفلرینی قبول ایتمکی قرارلاشدیرمش بولونمقدردر . خلق یکی قبول ایدیلر جک حرفلری طانیادیینی ایچون شمیدی بو حرفلری قولایجه اوکره دوپ طایتمق اوزره حکومت یکی قورصلر آچیلیور . لاتین حرفلرینی اوکرتماک ایچون ایلمک خطاطین مکتبنده تدریساته باشلامشدر .

استانبولده خرستیان املاکی

استانبولده کی موجود خرستیان املاکنک ایچنده اموال متروکیه عائد املاک اولوب اولمادیغنی آکلامق ایچون حکومت طاپو و ویرکیلر اوزرنده عمومی بر یوقلامه ییلاجقدر . بو خصوصده لازم کلن استحضارات یتیمشدر .

تورکیانک بعض اقسامنده شدتلی یاغمورلر

صوک زمانده هر طرفنده تمادی ایدن قوراقلیق همان هرکی یاغمورله علاقه دار ایتمکدهدر . تورکیاده طربزون طرفلرنده صوک هفته لر طرفنده شدتلی یاغمورلر یاغدیغنی و سیلارک بعض خسارات ایقاع ایتمدیکنی استانبول غرنه لری یازدقدن صوکرا بو حوادثی اوقویان هرکس بزم مملکتتمزدهده بویه یاغمورلرک یاغماسی تمیناتی اظهار ایتمکدن کندینی آلامامقدردر .

تورکیاده شمندوفر سیاستی و یکیدن مقاوله

تورکیا حکومتی آناتولونک مختلف اقسامنه شمندوفر یوللری انشا ایدرک مملکتی اعمار و اقتصاداً یوکسلمه سی تأمین ایچون یکی بر سیاست تعقیب ایتمکدهدر . تورکیاده شمندوفر یوللری انشاسی ایچون کافی مقدارده سرمایه دارلرک بولونماسی حکومتی اورویادن بویوک سرمایه دارلر کتیره رک اونلرله عقد ایدیلر جک مقاوله موجبنجه یوللری یاپدیرمغه مجبور ایدیور . بو جله دن اوله رق آنقره - ارکلی و دیار بکر - ملاطیه آراسنده بر شمندوفر خطی انشاسی ایچون حکومت اسوچلی سرمایه دار بر غروپ ایله بر مقاوله عقد ایتمشدی . مقاوله ده خطارک قیصه بر مدت طرفنده پایلمه سی شرط قونولمش . فقط اراضینک صوک درجه عارضه لی اولماسی خطارک مقاوله ده کوسریلن قیصه بر مدت طرفنده اگلی امکان خارجنده کورولمش اولدیغندن طرفین مقاوله یی بوزارق یکی بر مقاوله عقد ایتمشدر .

متوفا طولستوی بولشه ویکلر طرفندن محکوم ایدلمش

روس شاعری حکیم شهر غراف لهف نیقولایویچ طولستوی ، تألیف ایتش اولدینی اثرلردن دولایی بولشه ویک موسقوا حکومتی طرفندن محکوم ایدلمشدر . بولشه ویک شه فریدن له نینک قاریسی طولستویک اثرلرینک برچوقلری بولشه ویک پروله تارایسنه مخالف فکرلرله دولو اولدینی ایلری سورهرک طولستوی علیه نه اقامه دعوا ایتمشدر . بو دعوا یی موسقوا معارف نظارتی پروتستو ایتمشدر . نظارت پروتستوسنده طولستویک بوندن برجوق سنه لر اول اثرلر تألیف ایتدیکنی ، و عینی زمانده اون آلتی سنه اول وفات ایتدیکنی و اوزمانلر بولشه ویک دیکتاتورلغنک موجودینی و اوکا دائر فکرلرک اولمادیغنی ایلری سورمش ایسه ده کار ایتمه مش ، نهایت دعوا محکمه تمیزه حواله ایدلمش و محکمه تمیزده بروجه آتی قراری ویرمشدر :

« طولستوی اون آلتی سنه اول وفات ایتش ، بورژووا اداره سنده یاشامش ، یالکز اوزمانسکی انسانلرک فکرلرینه خدمت ایتش . له نینک بوتون ایده آللرینه مخالف فکر یوروشمش عینی زمانده فکرلرینی بوتون دنیایه طایتیدیرمش ، بونک ایچون طولستویک بوتون اثرلری کتبخانه لردن طویلادیلماسی ، اسکی اولانلرک تمامیه یاقیلوب محوا اولماسی ، یکیلرک ایچلرنده بولشه ویک پروله تارایسنک فکرینه خادم فکرلر طویلانارق متباقیسنک ده اسکیلری کبی احیا ایدیله سی لازمدر . » دهرک قرار اعلان و نشر ایدلمش و تطبیقاته باشلامشدر .

عصری کنج

صوک زمانده کنج لر آراسنده عصریلمک دیه بر فکر جریانی اوبله آلدی یورودیکه اختیار وکنج هرکسک آغزنده دولاشمقدردر . هر یرده سویلمکدهدر . مملکتتمزده تورک کنج لکی آراسنده رواج بولش اولان بو فکر جریانی مع الذأسف کنج لکی چوق مخاطرله بر ساحه یه سوروکله مکدهدر . عصری یز دین کنج لر عجباً عصریمزک علم ، معرفت ، صنعت تجارت و اقتصاد ، آداب معاشرتده علویت ، نزاهت ، لسانده نزاکت . . . کی عرض ایتمکده اولدینی صفحهلردن هانکیسنه انتساب ایدیورلر ؟ بزکال تأسلفه اعتراف ایدیورلرکه عصری کچین کنج لرمزدن پک آزلی مستثنا اولمق شرطیه قسم کیسی عصری دکل ، هنوز تنور بیه ایده مه مشلردر ! چونکه عصری کورونماک ایسته یین کنج لرمزک روحلرینی بر دفعه تدقیق احوال وحرکاتلرینی تفتیش ایدجک اولسه ق عصری بر آدمده بولونماسی لازم کلن اوصافدن هیچ بریسیله متصف اولمادقلرینی کورورلر . زیرا جدی اثرلری مطالعه ایله معلوماتی تزید ایتک هوس و عشقیله کزهن کنج لره چوق سیرک تصادف ایدیورلر . هیچ برکنج ویا معلم جدی بر اثر مطالعه ایدرک لغت ولسانی زنگینلشدیرمکه ودوزه لیمکه چالیشایور . بونک ایچونده کوزل تورکجه قونوشمغه بیلمه یور . لسانی عوام لسانیدر . تورکجه نک ادبی لسانی عربجه یاخود فارسجه ظن ایدیور و « بن عربجه ، فارسجه آکلام » دهرک تورکجه یازیش جدی اثرلری اوقوماور . بونک ایچونده تورکجه قونوشمایور و یوکسلمه یور !

لسانی قونوشامدینی کی کوروشمکی ، طایشمنی ده هیچ بیلمز . آداب و معاشرتدن خبری یوقدر . عصری برآدمک احوال و حرکاتنده نورولن علویت و نزاهت بزم عصری اولمغه چالیشان کنج لرمزده کورولمز . او ، یالکز کیدیکی کوزل عصری البسه لرله عصری اولدیغنی ظن ایدر و او قیافتیه افتخار ایدر و غرورلانیور . او شکلاً عصریدر . فقط روحاً چوق ابتدائی وحی برچوق اجرا آتنده مرتجعدر . تربیه فکریه سی نقصان اولدینی ایچون کندی کی دوشونمه ییلری ، کندی کی حرکت ایتمه ییلری هر وسیله ایله تحقیر و تزییفه یول آرار . اونلری سومز ، بیکنمز . ملی کسوه ایله بر ملتداشی کورسه اوکا اسکی قفالی ، جاهل ، متعصب دیه نظر حقارتله باقار . کندی قماعتمدن باشقه کیمسه نک قناعتمه حرمتی یوقدر . عصری قانونلرک هرکس حرمت ایتمکله امر ایتدیکی حریت فکر ، حریت کلام . . . کی دساتیر حقوقیه اونک نظرنده بر سفسطه در .

اسکی عنعنه لرک ، حتی دینی ، اخلاقی ، عائولی قیمتلرک جمله سنه افلاس ایتش نظریله باقار . دینی و ملی عنعنه لرک بی امان دوشاییدر . دائماً اونلرک افلاسی ایچون چالیشیر . دینک حرمتله امر ایتدیکی اوامر و آداب اسلامیه یه قطعاً حرمت ایتمز . حرکات بشریه یی تنظیم ایدرک فردی ماده و معنای یوکسلدن کنه و ثواب ، خیر و شر . . . مفهوملری اونک

خاطرندن بيله ن شيلر دكلدر . او ، يالكنز ذوقنه خوش كنى بىكه نبر و اونی ايشلر ؛ چونكه اونك ايچون ذوقنه اويغون كلن هر شى مشروع و مباحدر .

عصرى كنچ ذوق و اكلنجيه مبالدر . غير مشروع ذوقله مانع اولمق ايسته بن هر كس اونك نظرندة خائن و منفوردر . او ، اسكى دينى عقيدهلرك ، اخلاقى تلقيلرك ، عالمه مؤسسهلرينك كنجلركى ضبط و ربط آلتنه آلان قيدلرينك جانسز برر هيكل كي يقبلدېغنه ، بيقيلمايان يرلرده بيقيلماسى لزومنه قانعدر .

بوش و قتلرينى جدى ، علمى و اخلاقى اثرلى مطالعه ايله دكل ، اكلنجيه و سفاقت عالمرنده ، عيش و نوش مجلسلرنده كيرمكى سوه . عالمه ايشلرينه بيله چوق لاقيددر . زيرا قازانچى سفاقت عالمنده آرييور .

عصرى كنچ عيى زمانده مقلددر . مدن مملكتلرده ذوق و اكلنجيه ايچون پايلان هر شيشى عصرى و مدنيتك ايجاباتندن ظن ايدرك ملئت فرقى كوزة تمكسزين ، حتى كندينك شرقى بر مسلمان تورك اولديغنى بيله دوشونمكسزين اونلرك بوتون مساويستى بلاقيده و شرط تقليد ايدر . توركلركه و مسلمانلره اويغون اولوب اولماديغنى دوشونمكه حاجت بيله كورمه دن بوتون تورك و مسلمانلرك بو ذوق و سفاقت اكلنجيلرينه اشتراكنى ايستر و بو فكر اشتراك رواجى تأمينه چاليشير و بو صورتله تورك و مسلمانلركده مدنى اوله جقلرين زعم ايدر .

كنديسنه صورولسه ، مسلمانم ديمه دن تورك اولديغنى سويلر ؛ فقط توركلر يوكسك سجهلرندن تجرد ايدرك غربىك ملوث عادانه تمثلى ايتديكنك و يالكنز آدى تورك قالدېغنىك فرقنده بيله دكلدر .

توركلرك ديمك توركلرك اوزون بر ماضيدنبرى محافظه ايتديكى عرقى سجهلرينى ، علوى و نزيه عادتلرينى و روحنه اويغون كلدىكى ايچون بوتون وارلغيله بنمسه ديكي دينى محافظه ايتك و هر ايشنده ، هر حركتنده ديندار بر تورك كي اجرا آتده بولونمقدرد . حالبوكه عصرى تورك يالكنز اسمى تورك قالمقه برابر اجتماعى حياتده طبقى بر اوروپالى كي ياشار و ياشامق ايستر . اونك كرك عائلوى تشكىلاتنده و كرك ديكر خصوصاتده توركلركه ، شرقيلغيه دائر اوزرنده بر اثر كوره- مرسك ، چونكه كوسترمك ايسته مزم . بونك ايچونده طائيفه مازسك . حتى چوق دفعه اوزرنده توركلركه عائد بر نشان اوله جقده تورك اولديغنى طائيفه جقلر ديه بيله قورقار .

بوتون دولاييدرك عصرى كمچ مى قياقتدن تجرد ايتمش ، اوزرنده مسلمانلغيه و توركلركه عائد بر علامت فارقه بيله بيرافامشدر . شرقى اولمقدن متنفر ، شرقى اولدېغنه ده پشيماندر .

عصريلك شرقدن غربه دوعرو آچيلمش اوله مدهش بر سيلابه دركه بو سيلابه قاتيلان هيچ شبهه يوقكه شرقدن اوزاقلاشه جق ، غربه كيده جكدر . حالبوكه تورك شرقده دوعمش شرقده ياشايه جقدر . شرقدن آلمش اولديغنى فياض الهاملرله ، يوكسك دويغولرله ياشامش و ياشايه جقدر . توركلر مسلمان اولمقدن صوكرا عالم مدنيتنه كيرمشلر ، استعداد و قدرتلرينى بوتون عالمه طائيفتمشدر . توركلر آلتى يوز سنه لك بر حاكميت دورنده كوستردكلرى موفقيت و عظمتلرينى دين اسلامه مديوندرلر .

توركلر اسلاملغيه ينه شرقدن آلديلر . ديمككه توركلر بوتون موجوديتى شرقده و شرقى قالمقده در . تورك بر شرقى كي شرقك و مسلمانلغك و برمش اولديغنى روح و عنعنلرى طاشيارقچه تورك ولاماز . چونكه غربه دوعرو آقان عصريلك سيلابه مدهشه سنه قاتيلمق شرقدن اوزاقلاشمق و توركلركه وداع ايتك ديمكدر . تورك دينى مسلمانلىق اولديغندن توركلركه وداع ايتك مسلمانلغيه ده وداع ايتك ديمكدر . توركلر توركلكى محافظه ايتك ايچون مسلمانلغك دساتير عاليه سنه صاريلارى ايجاب ايدر .

عصرى كنجلرمزك عصريلكى ياكلش تلقى ايتلرى و بو ياكلش تلقيلرك كنجلركى چوق بويوك بر انحطاطه سوروكلمه مى

بىزى شو سطرلرى يازمغه مجبور ايتدى . بز عصرى كنجلرمزك عصرمى ايجاب ايتديكى فضائل و منبتلره مجهز اولملىرى كورمك ايستردك . مع التأسف عصرى بر كنجده بولونماسى لازم كلن اوصافى حائر كنجلرمز پك نادردر .

بالاده عرض ايتديكمز مسروداتدن آكلاشيلديكه بو كى عصريلك بزم ايچون خيرلى دكلدر . بو عصريلك دكل ، وحشت و ارتجاعدر . حقيقى عصريلكك نه طرزده اوله جغنى و بوتون تورك كنجلرينك حقيقى عصرى برر كنچ اوله بيلمه لرى ايچون نه يولده حركت ايتدى لازم كلدىكى كله جك مقاله مزده انشاء الله ابضاح ايدجكز .

ح. يوسف شناسى

ح. يوسف شناسى به

بيلدكلم ، ايشتكلم و كوردكلم

محترم انتباه غرته سى مديريتى ايلك يازيمى كچده اولسه نشر ايتمكه ، دها يازم بيله جكمى و بيلكه بكا بويازه جقلرمكده انظار عاميه عرض ايديله جكى اميدى ويردى . متعاقب مقاله لرم ايله سنه لرجه اولدن بيلدكلمى ، اوزون اويقومدن اويانديغ دقيقه دن برى كزوب ايشتكلمى و كوردكلمى بر آز اسكىمش اصولم ايله عرض ايدجكم . يازيلرم بو كونىكى نسلك مادى و معنوى اوزون تيللى ايله سنه لرجه اول ايجادك حضور قلبى آراسنده كي بارز فرقلى كوستره جكندن بيلكه بعض عقل سليم صاحبلرى اوندن مستفيد اولورلر . عصرى كنجلرك ايچونده فائده لى اوله بيلمك اميديله كندى آزالندن سنجيلمش بعصيلرينك روحلرينى ينه كندى عصرى مكمه لرله تحليل ايدرك عرض ايدجكم كه بير چوقلرى هر كون ، هر دقيقه سبيلرينى آكلايه مدقلرى روحى اوزون تيلرينك خيال ظاهريلرينى بو يازيلرده كوره جك و اميمكه عصريلكك اك بويوك سلاحى اولان « انكار » ميدان بولامايه جقلدر . ايشتكلم و كوردكلم بو كونىكى كنجلرك ايچون بر ذلدر . يازيلريمى تعقيب ايدجك اولان كنجلر اونلرده روحى اضطرابلرينك حقيقى سبيلرينى كوره جكلر و بيلكه بو صورتلده كنديلرينى تحليل ايدرك كندى قصورلرينى دهايانى اوكرنه جكلدر .

— ۱ —

اوزون اويقومك ايكيه آيبردينى حياتك ايلك دوره سنده دوست ، حتى اوزاقتدن بر آز اقربا بر اصناف عالمه سيله پك آنى كوروشيدور ، هر دقيقه ، هر آن بر بر يزمه مادى و معنوى بر يارديمده بولونه بيلمك ايچون اك كوچوك وسيله لرى بويوك بر غنيمت بيليبوردق . بو يوكسك روحى ، هم جنسونه قارشى محبت و شفقتله مشبوع قومشوم ايكي سنه بابام رحمتلى نك رحله تدريسى اوكننده ديز چوكش اوندن عقائد اسلاميه و اخلاق اوقومشدى . باباسنك پك كنچ اوله رق وفاتى اونی بزم آرامزدن آرييلارق صنعته كيرمكه مجبور ايتدى . بيلم شعورى اوله رقى ؛ يوقسه تصادف اثرى مى ، عبدالله سراجلغه كيردى و بر ايكي سنه ايچنده صنعتده كوسترديكى استعداد ايله بوتون اصناف آراسنده شهرت بولدى . عالمه سنك اك بويوك اولادى اولمق حسيله كنديسندن ياشجه آشاغى دوعرو ديزيلن يازيم دوزينه قارداشلىرى بيله يور ، باباينك يوقلغى اونلره هيچ بر وجهله حس ايتدير ميبوردى . ياشى ايلريله مشدى . بن كنديسندن ايكي ياش كوچوك اولديغ حالده ايكي اولادم دنيايه كلكشدى . او ايسه اك كوچوك قارداشنه ده او زمانك اورتا تحصيلانى ويره بيلمك ايچون دها اولتمه مشدى . قصبه مز اصنافى آراسنده دوعرو لى ، تميز قلبيليكى ايله شهرت بولان عبدالله قالفه آرتق قارداشلىرينه قارشى اولان بورجنى ادا ايتمش بر آزده كنديسى ايچون دوشونمك و چالشمش زمانى كلكشدى . اوسطه سى حاجى ولى عبدالله قالفه يي كندى اولادى كي سومش ، بوتون دكان امورىنى كنديسنه تسليم ايتش ايدى . بر نچشنيه كونى قصبه مز هر كسك تقديرينى موجب اولان بر حوادثى آغزندن آغزه ويرييور ، هر ايشيدن « الله مبارك ايلسون ! بك مناسب ! » ديبوردى . عبدالله قالفه اوسته سنك اك كوچوك قينيله اولندير يليبوردى . حاجى ولى پك حميتلى

و چوق زنكيدى . عبدالله قالفه ايسه فقير ايدى . فقط صوك درجه ناموسى و پك چالشمقان ايدى . حاجى ولى بوتون امور تجاريه سنى كوچوك كودمه سنه بيراقهرق ايكنجى دفعه حجه كندى و اداى حجه ن صوكرا خسته لاهرق ريسنه قاووشديغى خبرى آلمدى . حاجى بابا بك ميراثچيلرى بويوك ثروتى تقسيم ايدرك عبدالله قالفه يده دكانى بيراقشلىردى . بو صورتله عبدالله قالفه اوسطه اولمش و ذاتاده سنه لردينى اداره ايتديكى دكانى كندى حسابنه ايشلده رك قائن پدرينك نامنى رحمتله آكديرييوردى . عبدالله اوسطه چالشماسى ، ناموسى و دوعرو لى ايله بوتون قضاتك محبتى قازانه رق آز زمانده اوسطه سنك برسته تماميله قائم اولمشدى و اوسطه سى كي فقرايه يارديم ايدمه مديكى كون روحنده بر بوشلىق بر كدر حس ايتديكى سويله ردى . كرك قضا و كرك قصبه دن كنديسنه بر احتياج ايچون مراجعت ايدلديكى تقديرده هان يارديه قوشاردى . دوعرو لى ، ناموسى و ديندارلى ايله او قادر شهرت بولمشديكه او زمانلر باققلر اولماديغنى ايچون قضاده يتيم ، دول و اختيارلرك باره لرى ده اونده محافظه اولنوردى . قصبه مزه كلن واعظ و اماملر اونك اوطه سنده ياشار ، اونك اككى بيلردى . كندى اصنافدن بر سبيله ايشلرى بولنده كيشمه بيلره ياره ويا ديكر خصوصاتده ياردم ايدر ، پك دوشكون اولانلرينه كيزليدن كيزلى كندى مشقيلرينى كوندرديكى سويله بيلر واردى .

عبدالله اوسطه باباسنك وفاتى اوزرسته اوقويامديغى ايچون چوق متأثردى . كندى قارداشلىرى اوقوتديغى كي بوتون قصبه اولادلرينكده اوقوماسنى جان و يوركدن تمنى ايدردى . اورتا حاللى اصنافدن بر چوقلرينى ، چوقلرلى اوقوتمه لرى ايچون تشويق ايدرك فقير اولادلرينه البسه ، قونديرا ياپدور ، فقير طلبه يه ويرلك اوزره كاغد ، قلم و كتاب هديه ايدردى . قومشو و اقربا اولديغمزدن چوق دفعه لر اوطه سنه مسافر كلديكى زمانلر بى ده دعوت ايدردى . مسافرلر ياننده پايلان محبتلرده اولسون ، بعض بعض دكانه اوغراديغ زمانلرده اولسون عبدالله اوسطه نك نورلى يوزونى دائما متبسم كوروردم . وظيفه دينيه و انسانيه سنى يامش اولمقدن متولد سعادتى خطوط وجهيه سنك بوتون كوشه لرنده بارز اوله رق اوقونيوردى .

بر صوك بهار كوني ايدى . هر زمانلر كي اوكله نمازى جامعده هپ برابر ادا ايتمش ايدك . بن اوه دونمش ، عبدالله اوسطه ده دكانه كيشمش ايدى . آرادن بر ساعت قادر بر زمان كيش ايدى كه عبدالله اوسطه نك عالمه سى بر تلاش بزه كچدى و قوجاسنك خسته لاندېغنى و بنى ايسته ديكى سويله دى . عبدالله اوسطه كوزل اوينك يوقاريكى اوطه لرندن برنده يره ياپدريدغى يتاغنه اوزانمش صانكه استراحت ايديبوردى . نورلى يوزى بر آز صارارمشدى . يانه ياقلاشديغ زمان الى اوزاتدى ، مصافحه ايتدك . اوطور مقلغم ايچون اشارت ايدرك سونوك بر سيله « حقى حلال ايت ! » ديدى . حيرتن كندى آلمايور ، هيچ يالان سويله ميه ين بو آدمك سوزلرينه بر دورلو اينانامايوردم . سكوتى ينه او بوزارق وصيتى يازديرمغه چاغيرتديغنى سويله يرك كاغد قلم ايسته دى . ثروتك اوچده برينى قصبه مكتبلرينه ديكر اوچده برينى جامع و وقفه ، ديكر اوچده برينى ده عالمه سيله چوقلرينه بيراقيبوردى . على العاده بر مكتوب يازديرر كي وصيتنامه سنى يازدوروب قرآن اوقوممى رجا ايتدى . نماز ، اوروج ، عين بورجى اولوب اولماديغنى صوردم . « ايكندى يه قادر ريمه قاووشا- مازسم برايكندى بورجم اوله جقدر ، باشقه بورجم يوقدر . » ديدى . قرآن كرىمى آلوب اوقومغه باشلاديغ زمان چوقلرينى چاغيردى . اونلرى اوپوب اللهه ايصارلادقن صوكرا هر مسلمانك غيظه ايدجكى بر حضور قلب ايله كله شهادت كتيره رك ايكندى نمازينه بش دقيقه قاله كوزلرينى يومدى و ريسنه قاووشدى . (رحمه الله عليه)

اصحاب كهفدن

كوكس خسته لقلى

- ۱ -

حاد قصبات التهابى « برونشيت »

برونشيت الك جوق كورولن خسته لقلى ريدى . يا شلى باشنه برخسته لى وياخود بوغماجه او كسوروكى (بورغاجه) نفلونه زرا ، قيرامق ، تيفو (آغير خسته لى) كى خسته لقلى علامتى اولمق اوزره ميدانه كلىر . تولى اوله قى روزكارده لىق ياخود آجىق قاپوايله پنجره آراسنده (جريان) دورمق ياخودده دىكر بر صورتده صفوق آلىق هان دائما حاد صبات التهابى سبب اولور . برونشيت هواسى رطوبتلى لان كوى و قصبه لده و رطوبتلى اولرده ياشايانلرده دها ياده تصادف اولونور ، ياز و ايلك ياز موسملر ينه نسبتله وزن و قيشين دها جوق كورولور .

علامتلى — عادى برونشيت ، بوغاز و بورونده بر له ايله باشلار . خسته نك بوغازى يانار . نزله بوغازدن نس بوروسنه اينه رك ايلكدن خفيف و صوكره دندنه لشن او كسوروك ميدانه كلىر . خسته نك اشتهاى آزالير . نزارت ايلك كون بر آز يوكسلى اولور سده بر ايكي كون پنجه طبيعى حالتده دوشه ر . خسته نك او كسوروكى صفوق وا ، دومان و توز تنفس ايتىكه زنده لاشير . او كسوروك لك كونلرده قورو ، معند و آغريلير . خسته آزمقدارده ام كى شفاف بالغم جيقارير . (۲ - ۳) كون صوكره ييجيق آزالير . او كسوروك خفيفله ر و سيره كه شير . بالغم بوقالير و قويلولاشير . خسته براز خفيفله ر . حاد قصبات تهابى قورقولاچق بر خسته لى دكلدر . جوق دفعه بر ايكي قته ده كندىلكندن آنى اولور . يالكنز كوچوك جوق قورده اختيارلرده هر زمان تهلكى اوله يلىر . اكر عفونت قالىن س بورولردن آق جكر اينجه كيدن اينجه نفس بورولر ينه كه جك اولورسه خسته لى ده تهلكى اولور . تنفس زورلا ير . خسته نك كو كسند دوا مى خير يلىر (ايضلىق كى سىلر) وبولور . بالخاصه جوق قورده عفونت قولايجه اينجه تنفس رورلر ينه كه رك اونلرى قابدير . اختيارلرده و ضعيف سانلرده قلبك ضعفه دوشمه سنه سبب اولور . شوالده حاد ونشيت جوق قورده ، قلب خسته لغندن مضطرب اولانلرده قابورلرده جدى بر خسته لى كى تلق ايدله لير . كندا رمل ، ورمه مستعد كيمسه لرده ده برونشيت موجود خسته لك فلالاشمه سنى وياخودده مستعد وجوده ورم ميقر و بلىر نك ولايجه نشو و نما سنه يارديم ايدر . حاد قصبات التهابى تام وتلى و صاغلام انسانلرده تهلكى اولماسى نادرا واقعدر . قورونما — حاد قصبات التهابى قارشى لك آنى قورونما جودى تدريجا صفوق صويه ، صفوق و نازه هوايه ليشدير مقدره . صباحرلى بول صفوق صوايله كو كسى اوغومق ،

بر محاره

صباحلر خير اولسون ال عثمان آغا !

— خير اولسون ! باى ايوان !

— با آل عثمان آغا ، صايمايافيسك دها سن املاكى ؟
الم صاوب كيدرلر !

— صايجم با باى ايوان ، ياغلى بر مشترى بكه يورم .
— قاچ ايسته يورسك ؟

— نيم يوز ده قار تارلام ، بش ده قار ياسغم ، برده بو اينجه اوطوردىم دائرم وار . تارلاره اوچر بيكدن وچيوز بيك ، ياساغى ده بشر بيكدن يكرى بش بيك ، شو ارميه ده اللى بيك هپسنه اوچيوز يتش بش بيك فرائق بسته يورم ، بوتون طاپو و پاسپورط مصرفلرى ده مشترى به

خفيف البسه ايله ژمناستيق يامق و بو صورتله وجودى تدريجا آليشديرمق و سرتله شديرمك لازمدر .

تداوى — خسته لى ميدانه كلىدىكى وحرارت يوكسلىدىكى كى خسته ياتاغه ياتمه لير . خسته اختيار ايسه كونك بر قاچ ساعتى ايجه صارمىش اولدىنى حالده اوطورارق كچيرملى ، هيچ اولمازسه آرا صيرا يتاق اوزرنده بارى اوطور توله لير . خسته نك يادىنى اوطه نك ، جريان اولمامق شرطيله ، پنجره لردن بر نك دائى صورتده آجىق قالمه سى آنى در . خسته نك غيجمى تسكين ايچون اوطه اينجه ايضلاق تيمز بر بشكير آصمق صورتيله ، ياخود صوبا ويا مانغال اوزر ينه صو دولو بر پنجره قونولورق اوطه هواسنك رطوبتلى اولماسى تأمين ايديلير . قورو هوا تنفس ايتىكه خسته نك بوغازنى غيجمىلار . خسته نى تلىك خسته لك تداوىسى ايچون پك فائده لير . كوكسه قونان صيچاق و صفوق صو قومره سلرده خسته لك بر آن اول شفا بوله سنه يارديم ايدر . صيچاق قومره سلر (دورت كوشه يوك بر برك ايكي اوچندن طوتوله قى اورتا يرى قايناق صويه صوقولور ، كوزلجه صيقيله قى خسته نك داياناييله جى بر صيچاق قلده كوكسه و صيرته وضع اولنور . اوچ دقيقه صوكره بز قالدريلوب كوكس (۳ - ۴) دقيقه آجىق براقيلير و بو صورتله (۳ - ۴) دفعه تكرر ايديلير) و صفوق (پرنسيپ) قومره سلر [كوكسى صاراجق قدر ايله بر تولبند بى صفوق صويه صوقوله قى كوزلجه صيقيلىر و كوكسه صاريلىر . اوزر ينه تولبندى تماميله قيامق شرطيله قومره س موشامسى و دها اوزر ينه ده ياموق و ياخود يمشاق بر خالو صاريلىر و هر دفعه سنده سكر ساعت قدر بر زمان كوكسده براقيلير] ا كثر ياك بويوك فائده لى تأمين ايدر . زياته آغير خسته اولان كوچوك جوق قورده غايت صيچاق بانيودن صوكره اوزر ينه بر ايكي باردق صفوق صو دو كوله رك خسته كوزلجه صاريلىر . خردال بانيولرى (بانيويه بر آوچ دو كولى خردال اونى آنيلىر) ايله ده خسته جوجو غك قاريون غازيله زهر ليمه سنه مانع اولونغه چالشيلىر . خسته نك ترله مسنى تأمين ايچون صيچاق سوت ، آخلا مور جيچكى چاي كى صيچاق ايچكىلر و يردكدن صوكره خسته صيچاق اورتولر ايله صاريلىر . عادى قصبات التهابى عموميتله علاجدن صرف نظر اولونغه لير . ترله جيى اولان آسپرين (يارم غرام) و فانه ناسه تين و يرمك آنى در . خسته نك توتون ايچمه مه سى و ياننده توتون ايچيله مه مه سى لازمدر . خسته نى بالخاصه كيجه پك راحتسز ايدن او كسوروكى خفيفله مك لازمدر . اجزاخانه لردن و بربلن توز (قوده تين) او كسوروكى تسكين ايدر . بالغا مى يمشاق ايچون آز مقدارده نيشا دير ييك آنى در .

خسته لى ييك بيركن جوق صيچاق ، بوبرلى و طوزلى يكلردن چكىنمه لير .

ا . ك .

دانه اولاد قربان و يردم . برى بالقان محاربه سى صو كنده صرب ، يونان و رومانيا ايله غوغاده ، ايكي سى قوجا اوروا محاربه سنده : برى رومانيا ده ديكرى ما كدونياده قالديلير ، ايلك بالقان حربنده اولنك هانسكى طرفده قالدىنى بيله مه يورم . شيمدى شو اختيار حالده اونلرك اولادلى ايله بو يورديى ايشله دوب كچينمه كه باقبيورم . بولغارلر بى قوواجقى ديبورسك ، ناصل قوواجقلىر ، قوزى كى اهالى قوولورمى ؟ بزم قباحتمز توركسكىمى ؟ بزم بو وطنك اولادى اولديغمى بوز كره اثبات ايتىكه . بزم نور كز فقط بولغارستان توركى بزم بولغارستانك هر دورلو قانونلر ينه تبعى قبول ايتش مسلمان توركلر . بولغارستان حكومتى ده حقيقه بويوك دولتره باقشير بر صورتده بزم يعنى مسلمانلرك حقوقى محافظه ايدى جك قانونلر يامشدر .

سك دوشونديك كى بعض جور باجيلر اولما س ، يعنى توركلر كيتكدن صوكر ايرلر كنديلر ينه قاله جىق ظن ايدن بولغار قومشورم بولونما س بلكه دها اى ياشاياجم . باى ايوان سز توركلر كيتكدن صوكر ايرلر سزه قاله جىق ظن ايديبورسك ، يا كليورسك . اونلرك بربلر ينه باشقه بولغارلر كلىر ، سزك يوردكز ينه اولدينى كى قالىر . خصوصى بر منفعت تأمين ايدى مرسك . شكر حكومتى سك كى دوشونلرك آغز ينه باقايور ، بزم دى ، شرعى حقوقى محافظه ايديبور .

بر آرا ده مفتى كلر مذك قالقاجقندن بحث اولونغى ، بوكونلرده ايشيتىكه مفتيلر قاله جقلىر ، ميراث تقسيملىر ينه اللهك مسلمان قوللر ينه امر ايتدىكى كى تقسيم اولنه جقمش ، نكاحلرم ، طلاقلرم ينه اولدينى كى قاله جقمش . صوكر ا مكتبلرم ينه دين علملىر ، قرآن كريم او قوديلير . اونلرك ساعتلى بعض آزالديليوردى ، مكرسه ايسپكتورلقدن بولغارجه و سائر ايچون كلن امر اوزر ينه بزم معلملرم باشقه درسلى قيا مادقلردن قرآنله علوم دينيه ساعتلردن قيرارلرمش . شيمدى يكي بر حوادث وار . مسلمان ملتى مكنتلرك پروغراملر ينى كنديلر بولغار پروغراملر ينه موافق بر صورتده ييا جقلىر . علوم دينيه و قرآن ساعتلى ده جوغالدا جقلمش . مثلا : حسابلىر ، طبيعته عائد درسلى بولغارجه او قوديلير بولغارجه لسان درسى براز آزالتمقه ايش قولايلا شاقمى ، بزم سته لجه بولغارجه قواعد او قوديلر ده مكنتلر چيقان افندى سك كى بر باغچوانچى بولغارله بيله قونوشاماز .

طبيعى ، وطنيه و حساب درسلى او قوركن طلبه لسانى براز بللهر ، صوكر ا لسان درسند اونى تصحيح ايدر . بوله لكه دين درسلى ايچين ساعت آرتار ، طبيعى بو ايشلر دوشونلر بر قولايلىق بولورلر . بزم بولغارستان مسلمانلرى ده بوراده اوطوروب قالىر . بزم عثمانلى بوبوكلردن بر ذات ، بلكه شيمدى ده صاغر . « مسلمانك وطنى شريعتك حاكم اولدينى يردر . » ديمشدى . بزم لك مهم شرعى ايشلرم زمانك ديكشمه سيله ديكشمه يه جك اولان احكام دينيه مزايشته بو ميراث ، نكاح و طلاق مسئله لرى در .

بونلر اولدينى كى قالدقه بزم بوراده دوراجم .

— با آل عثمان آغا ! سزك توركلرده بوراده ، قصبه لرده

شايقه كيورلر ، بزم كيلردن آيرلما يورلر .

— سن اونلره باقا ، اونلرده بركون بو ايشك حقيقى آكلايه جقلىر ، اونلر كويا توركيانى تقليد ايديبورلر ، فقط توركي ايله بورا توركلرى آراسنده كى فرق آكلايما يورلر . اينچرند مدنى خسته غنه طوتيلمش ذائلر كه اوزرنده لاف ياريشى يالارق اونلرى چاردايور . زواليلر وقت بولوب بو مسئلهلر اوزرنده دوشونه دكلىر ايچين همن اونلرى تقليده شتابان اوليبورلر . كوربورميسك بولغارلرده بيله خريتيانلغه صداقت حسلى اوياغنه باشلادى . اكر حقيقه خريتيانلىق حسى قونله شيرسه اووقت بزم مسلمانلر بوراده دها راحت يشار و بولغار قومشورمزله قارداش كى كچينر .

عائد اوله جق . حكومته هيچ بورجم يوق ، كندى اوستمه طاپومده وار .

— باكا باق آل عثمان آغا ، حاضر صايليركن صاوب كيشمه يه باق ، صوكر ا املاك صايلماز اولور ، ياخود بزم بولغارلر توركلرى قوغماغه قالقارلرله جوق پشچان اولورسك . بركون بيراقوب قاچاقدن ايسه بر قاچ غروش آلوب كيشمه لى ، اوراده بر املاك آلاميسك ، هپ كنه تورك وطنى در . بن سكا كوتوره بازار يوزيكرمى پك فرائق ويره يم ، پاسپورطى ده جيقاريم ، ياره لى واپوره پنه ركن آلنه تسليم ايدرم . — باى ايوان نيم بابام ، دده م ، دده مك دده سى ، بوتون اجدادم بو كويده دنيايه كلوب ، بورادن آخرته كيشملىر . المده بولنان تارلالرى هپ ايشله تمشلىر . اصل وطنم ايشته بو دوغديم كويدر . بو مملكتدر . بن بو مملكت اوغز ينه اوچ

مسلك عشق [۱]

بر بواب ایشیم کوجم خدمندر
خدمتنه قوشدیغ یر مکتبدر
چالیشیرم هیچ یورولمق بیلیمدن
راحت قالم « ماصا » لری سیلمه دن
اینا کی تمیزلهرم هر یری .
سهوهر بنی خواجهرلک هر یری
حیاتمک تمل طاشی خدمتدر
خدمت بنم ایچون بویوک دولتدر
کولهر یوزوم ماهیه می کورونجه
منونم بن مسلکمدن اولونجه
حیات آنجق چالیشمقدن دوغویور
عاطلیری سفالنده بوغویور
اویله ایسه چالیشیرم غیرتله
یاد اولونمام ایلریده لغتله
مسلمکمدن منونم بن وار اولسون
ئولونجه یه قادار بکا یار اولسون

م. فکری

[۱] عثمان بازار تورک مکتبلی خدمه سی محمد طیفانوف افندیگ خدمت و مسلك عشقیله چاران علوی و نزهت و حنک ناچیز برترجه سی اولقی اوزره کنج ادبیلرمدن م. فکری افندیگ یازدیغی شومنظومه ی خدمه لک مسلککنده بولونلره بر نمونه امتثال اولقی اوزره نشر ایدیورز .

(انتباه)

چونکه عمومیتله دینلر : عدالت ، مرحمت ، شفقت و حسن امتزاج امر ایدر ، انسانلری جنس جنس آیران ، قبیله قبیله تقریب ایدن شی بوگونکی کیدیشلردر .

دین ، انسانلرک بر آنا ، بر بابا اولادی اولدیغی سویلهر ، بر کیمسه یه یایاجغک ایشی دوشون ، ایکنه یی کنیدینه صوق صوکراده چووالدیژی باشقه لرینه صوق دیر ؛ دیندار انسان بر قارنجیه یی بیله اینجیمه ز . آخرته ، حضور الهی ده او بویوک محکمه ده حق دعوا ایده جکی یقیناً تصدیق ایدن بر انسان ناصل اولورده باشقه بر انسانک حقنه تجاوز ایدر .

کچمده بر کهنه رال بولغارلری خرسیتیانلغه صداقته دعوت ایتیش . طبیعی اونلر بو صداقی انجیل شریفی مطالعه و اوکا کوره توفیق حرکتله یایاجقلر ، او وقت هر بولغار انجیل احکامنی بیله جک و شبهه سز حضرت عیسانک شو :
« ایمدی آدملرک سزه هر نه معامله ایتهلرینی ایسترسه کز ، سزده اونلره اویله ایدیگز ! زیرا شریعت و پیغمبرلر بوندن عبارتدر »

انجیل : متی ، ایستیه : ۱۲
بویوک سوزیله عمل ایده جکدر .

ایشته بای ایوان ! بر انسانک دیگر انسانه قارشیی دوشونلرک تطبیق ایده جکی قاعده خرسیتیانیه ! بن چوق تأسف ایدرم که سزک کنج بولغارلر خرسیتیانلغک بوکی اسلیرینی بیلیمه یورلر و اونک ایچین آراصیرا تورکرله قارشیی دیش بیله یورلر .

بزم کنج تورکرده قرانک حکملرینی بیله مه دکلی ایچین عصرک عمومی دردی اولان عصیت قومیه یه مغلوب اولیورلر یوقسه آرامزده آکلاشامایاجق بر شی یوق ... قرانک بویوک دستورلرندن « لهم مالنا و علمهم ماعلینا » دستوری بوتون قوانین مدینه نک اسالاسیدر .

انشاء الله کنجلمز ، ایش آدملمز بونلری تقدیر ایدرده اووقت نه سن بنم بورادن کیتدیکی ایسترسک ، نه ده بن بورادن کیمه یه دوشونورم . آلمش ، یتش سنه لک عمرلرمنی بربرمرله دوشونلقله کچیره جکمزله الله یارایاجق ایشلرله ، انسانیه خدمتله امرار ایده رز .

دده غالب افندی یه

کچیردم عمریمی خیف بو دار محنت ایچنده ،
یازیق که ، کجی عمرم جهل و ظلمت ، غفلت ایچنده .
داغیتدم عقلمی ، فکرم پریشان نیده ییم بیلیمه ،
یازیق اولور بکا دوستلر کیده رسه جنت ایچنده !
ا کر آدم صفی الله بیله یی کارک انجامین ،
یاشارمیدی عجب بر کون او طوروب جنت ایچنده !
نه حکمتدر حضر آب حیاتی بولدی ظلمته ده ،
بو سره آگاه اولمازسه نیده رم حیرت ایچنده !
کزیننه سرسری حافظ بو وادیلرده سن بویله ،
خدایه باغلا قلبیکی نه وار کور حکمت ایچنده !

دولتی سیبار ، ۱۵ نوموز ۹۲۸

حافظ اسماعیل حق

مجبوری بر ایضاح

انتباهک ۱۵ نجی صایسنده حافظ اسماعیل حق افندیگ (تعلیم و تدریسده قولایلق) سرلوحه لی مقاله سنده : « تورکیا جمهوریتک دین ایشلریله دنیا ایشلرینی بر برندن آیردیغی کوروبده ... الخ » و عینی مقاله نک بر قاج سطر آشاغیسنده جمهوریتک بو پایشی دینی تحقیر و تزییف دکل ، بلکه تنزیه و تقدیس ایچوندر . « سوزلرینک دوغرولغنه اینانمادیغمز حالده مقاله سنک دیگر اقسامنده کی قیمتنه بناء درج ایتشدک . بز ، دین اسلامک احکام اساسیه سنک دیگر دینلرده اولدیغی شکلده ، یالکز اعتقادیات و وجدانیاته عائد اولمایوب عقوبات و معاملات دنیویه ده دائره لایقیر اساسات حقوقیه یی حائر بر دین اولماسنی و بو احکامکده هر حالده جسمانی بر قوه تأییدیه یه ، بر سلطه یه محتاج اولدیغی ، سلطه سز احکامک کان لم یکن حکمنده اولدیغی بیلدیگمزدن حافظ اسماعیل حق افندیگ بوسوزونک مخالف حقیقت اولماسنه قانع اولدیغمزی و مسئله یی بو یولده ایضاحه لزوم کوردیکمزی عرض ایلرز .

انتباه

بویوک بر صویغون

بو هفته ظرفنده عثمان بازار قضاسنده ، ییلاخیلر قریه . سنده قوزلر مرعایه یاییلدقدن صوکرآ چوبانک قوزلرک باشنده اولدیغی بر آنده مجهول بر قاج شخص طرفندن ۴۵ قوزو آشیرلش ، حکومت وقعه دن خبردار ایدیلنجه تلفون ایله لازم کن یرلره مراجعت ایدیلرک تعقیبات یاپیلش و شبهه لی اشخاص توقیف ایدیلش ایسه ده قوزلر بولوناماشدر . تعقیبات دوام ایتکده در .

همالایه داغلی اُتکرنده طوفان

معلوم اولدیغی اوزره همالایه داغلی دنیانک ال مرتفع تهلرینی حاوی بویوک طاغلردر . بویوکسک تپهلر دائما قار و بوزلره مستوردر . طاغلرک تپه و یاماچلرنده بویوک بوز کتله لری بولونمقددر . هندستان حدودینه یاقین یعنی چین ایله هندستان آراسنده (تبت) ده نیلن قطعه ده بولونان همالایه طاغلری اقسامنده کی بوز کتله لری صیجاقلرک تأثیریه آرمکده اولدیغندن بوزلر منطقه سندن مندهش بر سیلابه طوفان حالنده (آندوس) وادیسنه دوغرو آققده و بو وادینک سککنه سنی تهدید ایتکده در . بوزلر منطقه سندن قوپوب کلن بو قورقونج سیلابه نک اوکنه (به ن دین) ده نیلن موقعه ده (۱۲۰۰) آدم قایلینغنده بر بوز کتله سی دورارق صولری توقیف ایتیش و بویوک بر کول وجوده کتیرمشدر . اوزونلغی ۱۵ ، کنیشلکی ۱۲۰۰ ، دریشکی ۱۴۰ متر و قادار اولان بوکولک صوبی هر کون بر مترو ده ا آرتمقددر . صولرک اوکنه

دورارق کولی وجوده کتیرن بویوک بوز کتله سنک ایلدالرنده پارچه لانه جی و بو بویوک صولرک آندوس وادیه یی باصاحفی تخمین ایدلدیگمندن آندوس وادیسنده کی اهالی شمیدین مملکتلرینی ترک ایتشلر و یوکسک طاغ آغلر جکیمشلردر .

رئیس نظار غوسپودین لایچف حضور چاریده ۱۸ آغستوس ده رئیس نظار غوسپودین لایچف وار مراصلته اوچ ساعت قادار خارجیه ناظری غوسپودین بوز ایله ملاقاتدن صوکرآ اوقسینوغراد سراینده حضور چار قبول ایدلشدر . چار حضرتلری ادخالات کومروک ایچون حکومات ساره طرفندن تقدیم اولونان نوطهلر و دنیا مسئله سی حقنده معلومات آلمق اوزره رئیس نظار دعوت ایتشدر . قایینه تعدیلاتی حقنده شمیدیلک قلی قرار آلینامایه حقدر . بو مسئله ، آنجیق استقرار مسئله تمامیه حل اولوندقدن صوکرآ موضوع بحث ایدیله بیله جک

مجلس وکلایه بر رجا

دمیر یوللری نظارتی موقعا اداره ایدن معارف نازر تایدانوف ، سنه تدریسیه بدایتی یافلاشدیغندن عهده سته اولونان بونظارت امورینه لازمی وجهه باقلامایه جغندن بر مناسبنه دور اولونغانی مجلس وکلادن رجا ایتشدر .

اخطار

آیدوس و آخویلی قضاری کویلرنده غزته مزه آ اولوبده بدللرینی تأدیه ایتک ویا یکیدن آونه یازیلق ایستد آیدوس قضاسنده طوغان قیا قریه لی خلیل ذکی افندیه مراجع لزومی بیان اولور .

شمی ده شکری صادق کتبخانه سی

بولغارستانده ابتدائی و رشدی مکتبلرینه لازم مکتب کتابلرینک کافه سی و آلات و ادوات قرطاسیه یی مکمللرینی حاضر لامشدر .

بونلردن ماعدا استانبولده طبع ایدیلن ادبی ، فنی ، تاریخی بالجله کتابلر ایله یومی غزتلر ، هفتقه لق و رساله و مجموعه لک توزیع مرکزیدر .

آیروجه بولغارستانده منتشر تورکجه غزته لک صا یریدر . هر دورلو سپارشلرده آیرجه تنزیلات کوستریلر سپارشلردن هر کسک نمون قالاغجی شمیدین تأمین ایده ییلر

اعلان

شمینده کائن مدرسه التوابک تالی قسمی ۲۵ آغستوس اعتبارآ طلبه قید و قبولنه ، بر ایلولدن اعتبارآ تدریس باشلایاجنی جهته :

مکتبه ایلک قید اولوناجق طلبه نک تولد تاریخلری هانسی قرعه افراندن اولدقلرینی قید اولونورکن مک اداره سنه اخبار ایتهلرینک لازم اولدیغنی ،

مکتبه کلن طلبیه اداره جه مسکن تدارک کنه غر اولوناجنی علاقه دارانک معلومی اولمق اوزره اعلان اولور

مدیریتدن
امام و خطیلره ، تورک مکتبلرینه ، انجمنلرینه و جماعت اسلامیه لره مخصوص تورکجه و بولغارجا

لاستیک مهرلر

بولغارستانده یالکز اعمالخانه مده یاپیلر .

شمی : ترقی مطبعه سنده

علی سعاوی مصطفی

مکتوب آدرسی :

Работилища за гумени печати

АЛИ С. МУСТАФОВЪ, — Шуменъ.